

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 181

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 181

Bern, Mittwoch 6. August 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 6 août 1958

N° 181

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 171182-171241. Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg AG. in Liq. (Nachlassverfahren).

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

DCF che adeguava il decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari all'articolo 8 delle disposizioni transitorie della Costituzione federale. Ordinanze N° 11 e 12 del DFFD concernenti l'imposta sulla cifra d'affari. Ordinanza N° 5 del DFFD concernente l'imposta sul lusso.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1525<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Hess-Sigel Camille, Vertreter, geb. 1920, von Schleithem (Schaffhausen), wohnhaft Lindenbachstrasse 38, Zürich 6.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1958.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis zum 8. August 1958.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1697)**  
Gemeinschuldner: Schocher-Sieber Christian, Oetlingerstrasse 155, Inhaber der Firma «Christ. Schocher», Handel mit Ski- und Sportartikeln; Reparaturwerkstätte, Oetlingerstrasse 188, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1958.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. August 1958, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 6. September 1958.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 21. August 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Nyon (1698)**  
Faillite: Rojard Nelly, ex-tenancier de l'Hôtel de l'Union, à Gland, actuellement à Nyon.  
Date de la faillite: 26 juillet 1958.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 28 août 1958.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1693)**  
Deuxième sommation aux titulaires de servitudes  
Failli: Perrot Jean, successeur de R. Perrot & Fils, ferblanterie-plomberie et appareillage, 8, rue Charles Giron, à Genève.  
Immeubles possédés par le failli dans la commune de Carouge, parcelle N° 1284, feuille 11, sis 20, rue de la Filature et 15, rue St-Victor, de 2 ares 05 m<sup>2</sup> avec bâtiment maçonnerie A 757. En co-propriété pour moitié avec Mr. Frédéric Piccone.  
Délai de production: Dans les 20 jours.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 219—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1696)**  
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die J a m p a w A. G., Import und Export sowie Handel mit Waren aller Art usw., Claridenstrasse 25, Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 16. August 1958 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 250 SchKG beim Konkursamt Enge-Zürich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1689)**  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes  
zufolge nachträglicher Eingaben  
Gemeinschuldnerin: Firma Feuz A. & Cie., Handstrickapparate, Speichergasse 5, Bern.  
Anfechtungsfrist: 16. August 1958.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1690)**  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes  
zufolge Abänderung und nachträglicher Eingaben  
Gemeinschuldner: L a n z W e r n e r, Gipser- und Malermeister, Weissensteinstrasse 35, Bern.  
Anfechtungsfrist: 16. August 1958.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1691)**  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes  
zufolge nachträglicher Eingaben  
Gemeinschuldnerin: Frau S c h e i d e g g e r I d a, Möbelhandlung, Mühle-mattstrasse 62, Bern.  
Anfechtungsfrist: 16. August 1958.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1567<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: Fluri F. & Cie., Kommanditgesellschaft, Ausführung von Isolierungen und Akustik-Decken, mit Sitz in Zürich 8, Dahliastrasse 10.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1958.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 12. August 1958.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (LP. 268)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1695)  
Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite suivante: **Borel Pierre**, succession répudiée, ex-tenancier de l'Hôtel du Jura à Bière, act. à Lausanne, le 14 juillet 1958.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1701)  
La liquidation de la faillite de **Graf Martial**, ouvrier-tisseur, rue de la Serre 133, à La Chaux-de-Fonds, précédemment épicier, rue de Tête de Ran 20, au même lieu, a été clôturée par ordonnance du Tribunal II, rendue le 4 août 1958.

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**  
(L. E. F. 257-259.)

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1692)  
Avviso di incanto unico

Rog. N° 47/1958. Friborgo.

Fallimento: ditta **Scacchi Renato**, Friborgo.  
Immobili da realizzare: in territorio di Balerna, foglio N° 80, particella N° 85, località Fontana, casa di abitazione mq. 71.-.

Stima ufficiale: 8500 fr.  
Stima dell'ufficio: 12 000 fr.

Termine per le contraddizioni: diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari, già assegnato e scaduto in precedenza, per cui si fa riferimento all'elenco oneri, steso dall'ufficio dei fallimenti della Sarine, Friborgo, e depositato il 24 maggio 1958 colla relativa graduatoria.

Data e luogo dell'incanto unico: in Balerna, nella sala municipale, l'11 settembre 1958 alle ore 14.30.

Le condizioni d'asta sono ostensibili presso questo ufficio di esecuzione e fallimenti a partire dal 28 agosto 1958.

Mendrisio, 31 luglio 1958.

Per l'ufficio:  
avv. G. Catenazzi, uff.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Sursee* (1702)  
Verhandlung über den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung  
(Art. 304, 316a ff. SchKG)

Schuldner: **Emmenegger Josef**, Radiofachgeschäft, früher Bahnschau, Wolhusen, nun Dietikon (ZH.).

Verhandlung: Mittwoch, den 27. August 1958, vormittags 8.45 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses in Sursee.

Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Sursee, den 5. August 1958. Der Amtsgerichtspräsident: A. Wigger.

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur, Martigny* (1699)

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation de concordat après faillite, présentée à ses créanciers par **Gaillard Gilbert**, commerçant à Saxon, en séance du 14 août 1958, à 9 heures, à la salle des audiences du Tribunal, à Martigny-Ville.

Martigny-Ville, le 4 août 1958.

J. M. Gross.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Zofingen* (1671<sup>1</sup>)

**Kollokationsplan — Lastenverzeichnis — Inventar**

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des

**Gugelmann Walter**,

Stein- und Baugeschäft in Staffelbach (AG) liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsichtnahme auf dem Bureau des Liquidators auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 2. August 1958.

Der Liquidator:

Jean Roos c/o J. Roos & Co.,

Treuhand- und Verwaltungsbureau, Zürich 6,  
Weinbergstrasse 52.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (1700)

**Rückzug eines Nachlaßstundungsgesuches**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abt., hat mit Beschluss vom 29. Juli 1958 das Nachlaßstundungsgesuch des **Häberling Karl**, Bodenbeläge, Birmensdorferstrasse 432, Zürich 3, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Weil, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, als durch Rückzug erledigt abgeschrieben.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, den 31. Juli 1958.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Steckborn* (1703)

**Nachlaßstundungsbewilligung**

Das Bezirksgericht Steckborn hat der Kollektivgesellschaft **Messerli W. und Gartenmann A.**, Fachgeschäft für Radio und Television, in Steckborn, eine Nachlaßstundung von vier Monaten, das heisst bis 4. Dezember 1958 bewilligt. Als Sachwalter wurde ernannt:

Friedensrichter K. Füllemann, in Steckborn.

Weinfeld, den 5. August 1958.

Gerichtskanzlei Steckborn.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Betrifft Eintragungen in folgenden Kantonen:  
Conc. inscriptions opérées dans les Cantons suivants:  
Conc. iscrizioni operate nei Cantoni seguenti:

Zürich, Bern, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

2. August 1958. Mercerie- und Bonneteriewaren.  
**Welti & Cie.**, in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3278), Handel en gros mit Mercerie- und Bonneteriewaren usw. Die Prokura von **Johann Kaiser** ist erloschen.

2. August 1958. Automobile.  
**Maurer & Langenegger**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1957, Seite 3171), Handel mit Automobilen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters **Walter Langenegger** aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter **Jacques Maurer** als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **Jacques Maurer, Automobile**.

2. August 1958. Tea-room.  
**Marie Schmidli-Singer**, in Zürich (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1954, Seite 3074), Betrieb des Tea-rooms Ritz. Die Unterschrift von **José Schmidli** ist erloschen.

2. August 1958. Technische und flexible Artikel usw.  
**Technoflex AG, Zürich**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Juli 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: An- und Verkauf von technischen, insbesondere flexiblen Artikeln, Beteiligung an und Erwerb von ähnlichen Unternehmungen sowie Tätigkeit von Geschäften, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist **Dr. Berthold Dukas**, von Basel, in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist bestellt **Ernst Heer**, in Winterthur, in Zürich. Zum Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist bestellt **Max J. Bauer**, von Oberbüren (St. Gallen), in Kilchberg (Zürich). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Edmond Dukas**, von Basel, in Meilen. Geschäftsdomizil: Stauffacherquai 46, in Zürich 4.

2. August 1958. Galvanotechnik usw.  
**Langbein-Pfanhauser Werke Zürich A.G. (Usines Langbein-Pfanhauser Zurich S.A.) (Langbein-Pfanhauser Works Zurich Ltd.)**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1957, Seite 827), Betrieb einer Fabrik für Galvanotechnik und Elektrochemie usw. **Dr. Otto Umiker** und **Willi Klotz** sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von **Hans Umiker** sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden; **Dr. Oskar Möhring**, deutscher Staatsangehöriger, in München, als Präsident, sowie **Margrit von Opel**, deutsche Staatsangehörige, in Garmisch-Partenkirchen, und **Hans Leutwyler**, von Lupfig (Aargau), in Zug, als weitere Mitglieder.

2. August 1958.  
**Baugenossenschaft Schönaue**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1957, Seite 281). Die Unterschrift von **Bernhard Staubli** ist erloschen. **Friedrich Senn**, von Buchs (St. Gallen), in Zürich, bisher Aktuar, ist jetzt Präsident der Verwaltung. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Sekretär oder dem Kassier Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Schönaueweg 12, in Zürich 11 (bei **Friedrich Senn**).

2. August 1958. Kosmetische Produkte usw.  
**Xaver Huber**, in Bässersdorf (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1956, Seite 2439), Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach am 14. Juli 1958 der Konkurs eröffnet worden.

2. August 1958.  
**Technag-Auto-Technische-Neuheiten Handels AG.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1955, Seite 2833). **Albert Sürbeck** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Baumackerstrasse 41, in Zürich 11.

2. August 1958.  
«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1958, Seite 1823). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Johann Friedrich Gugelmann, von Attiswil und Langenthal, in Langenthal.

2. August 1958. Waren aller Art.  
**J. Gablinger-Glass, Lady-dress**, in Zürich (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1945, Seite 930). Der Firmeninhaber ist Bürger von Zürich. Die Firma wird abgeändert auf **J. Gablinger-Glass**. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Vertretungen in Waren verschiedener Art.

2. August 1958. Schreiner- und Malerutensilien.  
**A. Mitterberger Sohn**, in Zürich (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 330), Handel mit Schreiner- und Malerutensilien. Die Prokura von Mina Dörfli ist erloschen.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

2. August 1958. Gasthof.  
**Paul Hofer**, in Kirchdorf, Betrieb des Gasthofes zum Ochsen (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1929, Seite 613). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. August 1958. Holzwaren, Bauschreinerei.  
**Willy Hofer**, in Uttigen. Inhaber der Firma ist Willy Ernst Hofer, von Hasle bei Burgdorf, in Uttigen. Fabrikation von Holzwaren. Bauschreinerei. Thunstrasse.

#### Bureau Interlaken

31. Juli 1958.  
Elektrizitätswerk **Lauterbrunnen**, in Lauterbrunnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 954). Die Unterschrift des Verwalters Albert Hugger ist erloschen. Als neuer Verwalter wurde gewählt: Fritz Schraner, von Sulz (Aargau), in Lauterbrunnen. Er zeichnet als Einzelprokurist.

31. Juli 1958. Elektrische Installationen usw.  
**Ed. Riesen-Krebs**, in Interlaken, Elektrische Unternehmung und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1957, Seite 3422). Neues Geschäftslokal: Centralstrasse 22.

1. August 1958. Hotel.  
**Chr. Boss**, in Grindelwald. Inhaber der Firma ist Christian Boss, von und in Grindelwald. Betrieb des Gasthofs zum Steinbock.

#### Bureau de Moutier

2 août 1958. Matière à base de bois, etc.  
**Holit S. à r. l. Tavannes**, à T a v a n n e s, reprise et exploitation en Suisse d'un procédé de fabrication d'une matière à base de bois et d'articles pressés faits de cette matière (FOSC. du 2 mai 1951, N° 101, page 1069). **Paul Brand** ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part sociale de 10 000 fr. à la société anonyme «Fabrique de panneaux forts et bois croisé S.A.», avec siège à Tavannes, qui devient associée. Par acte authentique des 14/17 juillet 1958, les statuts ont été modifiés en conséquence. **Paul Brand** cesse d'être gérant et ses pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des gérants, soit **Jean Brand**, **Jules Schlappach**, **Frédéric Reusser**, **Paul Schlup**, **Roland Henzi** et **Paul André Brand**, tous déjà inscrits.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. August 1958. Wäsche.  
**Franz Lehner**, in Au, Wäschefabrikation (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1938, Seite 340). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Rudolf Rimle, vormals Franz Lehner», in Au.

1. August 1958. Wäsche, Konfektion.  
**Rudolf Rimle, vormals Franz Lehner**, in Au. Inhaber der Firma ist Rudolf Rimle, von Muolen, in Au. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Franz Lehner», in Au. Wäsche- und Konfektionsfabrik. Kühlhausstrasse.

1. August 1958.  
**Leonhard Spitz, Schlosserei & Installationen**, in Sevelen. Inhaber der Firma ist Leonhard Spitz, von und in Sevelen. Schlosserei und Installation von sanitären Anlagen. Kirchgasse.

1. August 1958.  
**Buchdruckerei Karl Fankhauser**, in Ebnat. Inhaber der Firma ist Karl Fankhauser-Eilinger, von Trub, in Ebnat, Buchdruckerei und Verlag. Dorf.

2. August 1958.  
**Karl Hirzel-Moser, Schreinerei**, in Rorschach, in Konkurs (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1958, Seite 616). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

2. August 1958. Velos, Motorräder usw.  
**Werner Schüpbaeh-Bigler**, in Uznach, Velos-, Motorrad- und Autohandel, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2431). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. August 1958. Kolonialwaren.  
**Jakob Rüegg**, in Walde, Gemeinde St. Gallenkappel, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1949, Seite 835). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die einfache Gesellschaft «Jakob Rüegg's Erbens», in Walde, Gemeinde St. Gallenkappel, die zur Eintragung nicht verpflichtet ist.

4. August 1958.  
**Käsergesellschaft Oberrindal-Ramsau**, in Oberrindal, Gemeinde Oberuzwil (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1955, Seite 2400). Die Unterschrift von Johann Stillhart ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Kassier gewählt: Hans Stillhart, von Bütschwil, in Jonschwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar oder Kassier zeichnen zu zweien.

4. August 1958.  
**Josef Wolf, Buchhandlung**, in Buchs (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1954, Seite 362). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Wolf & Co. Buchhandlung und Papeterie», in Buchs.

4. August 1958.

**Wolf & Co. Buchhandlung und Papeterie**, in Buchs. Josef Wolf, von Andwil, und Hans Brander, von Krummenau, beide in Buchs, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1958 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Josef Wolf Buchhandlung» in Buchs. Buchhandlung und Papeterie. Bahnhofstrasse.

4. August 1958. Boden- und Wandplatten, Ofenbau usw.  
**F. & H. Gasser**, in Rapperswil, Spezialgeschäft für keramische Boden- und Wandplattenbeläge, Ofenbau, Cheminées (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2699). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

4. August 1958.  
**Käsergenossenschaft Wiedenhub**, in Wiedenhub, Gemeinde Waldkirch (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1957, Seite 2185). Die Unterschrift von Jakob Lengwiler ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Präsident gewählt: Emil Edelman, von Muolen, in Waldkirch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

4. August 1958. Wagnerei, Autokarosserie.  
**J. Müller-Hejerle**, in Wattwil, Wagnerei, Holzhandel, Autokarosserie (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2522). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

4. August 1958.  
**Hans Müller, Wagnerei u. Eisenhandlung**, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Hans Müller, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Wattwil. Wagnerei und Eisenhandlung. Ennetbrugg.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

2. August 1958.  
**A.G. Luftseilbahn Klosters-Gotsehnagratt-Parsenn**, in Klosters (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1955, Seite 1994). **Georg Brosi-Prader** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt: Hans Hitz, von und in Klosters. Dieser zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten oder Betriebsleiter.

2. August 1958.  
**Konsumverein Küllis und Umgebung**, in Küllis, Genossenschaft (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1957, Seite 2195). Die Unterschrift des bisherigen Verwalters **Walter Bosshard-Keller** ist erloschen. Als Verwalter wurde neu gewählt: **Ernst Bernasconi**, von Mosnang, in Küllis. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen zu zweien.

2. August 1958.  
**Delikatessen A.G.**, in Davos-Platz, Betrieb und Beteiligung an Unternehmungen der Delikatessenbranche (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1776). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juli 1958 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Delikatessen A.G. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das einzige Verwaltungsratsmitglied **Georg Matli**, von Langwies, in Davos-Platz.

### Tessin — Tessin — Ticino

#### Ufficio di Lugano

4 agosto 1958. Banca, viaggi.  
**The American Express Company, Incorporated Hartford e New York filiale di Lugano**, in L u g a n o, banca, ecc. (FUSC. del 13 giugno 1958, N° 135, pagina 1613), società anonima, con sede principale a Hartford e New York. Al posto del dimissionario vice-presidente dell'esecutivo e consiglio d'amministrazione **Frank Groves**, la cui firma è estinta, è stato nominato **Paul Whipple Bradford**, di nazionalità americana, in New York (USA), che rimane consigliere d'amministrazione ed ha ora firma individuale.

4 agosto 1958. Brevetti, ecc.  
**Gewatrans S.A.**, già in L u g a n o, commercio, brevetti, partecipazioni, ecc. (FUSC. del 18 marzo 1958, N° 64, pagina 764). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 30 luglio 1958, la società ha deciso di trasferire la propria sede ad A g n o. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati, anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Recapito: presso l'Aerodromo Lugano-Agno.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau de Lausanne

2 août 1958. Participations, etc.  
**Lionor S.A.**, à L a u s a n n e. Suivant acte authentique et statuts du 31 juillet 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but et objet l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations sous toutes formes à des entreprises en Suisse et à l'étranger. La société peut également acquérir sous n'importe quelle forme, gérer et aliéner des immeubles, acquérir, exploiter ou aliéner des brevets d'invention, des licences et d'autres droits de propriété intellectuelle. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: **Rodolphe Alt**, de Maisprach, président, et **Henri Calame**, du Locle, les deux à Lausanne. Bureau: rue du Lion d'Or 6 (chez Fides Union Fiduciaire).

2 août 1958. Restaurant.  
**Ch. Moudon**, à C r i s s i e r, café-restaurant (FOSC. du 15 juillet 1943). La maison ayant transféré son siège à M o r g e s (FOSC. du 9 juillet 1953, page 1873), la raison est radiée d'office au registre du commerce du district de Lausanne.

2 août 1958.  
**Société des Soudures Castolin S.A. (Castolin Schweissmaterial A.G.) (Castolin Welding Alloys Co. Limited)**, à L a u s a n n e, soudures (FOSC. du 9 janvier 1956, page 60). La société ayant transféré son siège à S a i n t - S u l p i c e (Vaud), cette raison sociale est radiée d'office au registre du commerce de Lausanne (FOSC. du 15 juillet 1958, page 1924).

2 août 1958.

Société des Applications Techno-Chimiques S.A., à Lausanne, produits chimiques (FOSC. du 9 décembre 1955, page 3160). La société ayant transféré son siège à St-Sulpice (Vaud) (FOSC. du 29 juillet 1958, page 2069), cette raison sociale est radiée d'office au registre du commerce de Lausanne.

2 août 1958. Produits chimiques.

Société Unicolor, à Lausanne, produits chimiques, etc., société anonyme (FOSC. du 28 mai 1953, page 1288). La société ayant transféré son siège à Ecublens (FOSC. du 28 juillet 1958, page 2057), cette raison sociale est radiée d'office au registre du commerce de Lausanne.

2 août 1958.

Les Chevaliers du Vin, à Lausanne, produits de la vigne, association (FOSC. du 17 juin 1954, page 1571). La signature de Mahalah Zbinden-Ewen, décédé, est radiée. Le comité se compose de: Edouard Kreis, de Zihlschlacht, à Lausanne, président; Gérard-Louis Zbinden, secrétaire, et Georges Mexin, caissier (tous deux inscrits). Ils signent collectivement à deux. Bureau transféré: avenue de Béthusy 44 (chez le président).

4 août 1958. Immeubles.

S. I. Algol, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 juin 1958, page 1677). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 juillet 1958, la société a modifié ses statuts. Elle a acquis, au prix de 233 000 fr., un bien-fonds de 26 a 56 ca. sis dans la commune de Montreux-Planches, lieu dit «A Bon Port».

4 août 1958.

Editions Hermes R. Joseph, à Lausanne, édition (FOSC. du 27 mai 1955, page 1392). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 août 1958. Immeubles, cafés-restaurants, etc.

Sicosa S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 juin 1956, page 1440). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 juillet 1958, la société a modifié ses statuts. La société a pour but: toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles, bâtis ou non; la construction de bâtiments; la gérance de tous immeubles et toutes opérations de courtage; la création, l'exploitation et la gérance de tous cafés-restaurants, hôtels, bars à café et autres établissements similaires; ainsi que toutes opérations notamment sous forme de participations en rapport ou non avec son objet.

4 août 1958. Immeubles.

Le Hérisson S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 26 janvier 1955, page 259). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juillet 1958, la société a décidé de porter son capital de 50 000 à 75 000 fr. par l'émission de 50 nouvelles actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés. Le capital est de 75 000 fr., divisé en 150 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

4 août 1958. Imprégnation.

Roger Joseph «Ryla», à Lausanne, imprégnation (FOSC. du 4 janvier 1951, page 15). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

4 août 1958.

Société des Entrepôts Frigorifiques Flon - Terreaux, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 août 1955, page 2117). L'administrateur Georges Blancpain est décédé et radié. François Perréard (inscrit) devient vice-président sans droit à la signature sociale; Claude Blancpain, de Villeret, à Fribourg, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

4 août 1958. Immeubles.

La Cascatelle S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 juin 1956, page 1440). L'administrateur Joseph Heggli est démissionnaire; sa signature est radiée. Jean Maeder, de Mühleberg (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Nouveau domicile: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc & Leyvraz).

4 août 1958. Lingerie, etc.

Albert Failletaz S.A., à Lausanne, lingerie, etc. (FOSC. du 10 mars 1949, page 569). L'administrateur Francis Gamboni est démissionnaire; sa signature est radiée. Le conseil est composé de: Isabelle Failletaz (inscrite), nommée présidente; Jean-Jacques Chauvet, de Colombier-sur-Morges, à Lausanne; Daniel Martin, de Ste-Croix, à Lausanne, et Walter Frei, de Frauenfeld, à Pully. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les pouvoirs d'Isabelle Failletaz sont modifiés.

#### Bureau de Vevey

2 août 1958. Vêtements de travail.

M. Gaudin, à Vevey. Le chef de la maison est Madeleine Aimée Gaudin, d'Ayent (Valais), à Vevey. Fabrication et vente de vêtements de travail pour bouchers, bouchers, personnel d'hôtels et de tabliers fantaisie. Rue du Conseil 20.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

Berichtigungen.

Heinrich Burgener & Sohn Hermann, Bauunternehmung, in Saas-Balen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1958). Es soll heissen: Heinrich Burgener, des Alexander und nicht des Emanuel.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft, in Gampel (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1958). Dr. h. c. Ernst Schenker ist auch als Generaldirektor zurückgetreten. Er verbleibt im Verwaltungsrat.

#### Genf — Genève — Ginevra

31 juillet 1958. Restaurant-pension.

Jean Baumann, à Genève, exploitation d'un restaurant-pension (FOSC. du 18 mars 1930, page 579). Le titulaire et son épouse Anna-Maria née Elser sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

31 juillet 1958. Produits chimiques.

Paul Carraux, à Genève, commerce de produits chimiques en gros (FOSC. du 26 septembre 1945, page 2328). Le titulaire et son épouse Marie-Jeanne née Sommier sont soumis au régime de la séparation de biens.

31 juillet 1958. Boulangerie-pâtisserie.

Ch. Gross, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 23 avril 1945, page 919). Le titulaire Charles Gross et son épouse Lydie-Marie née Jacquier sont soumis au régime de la séparation de biens.

31 juillet 1958.

Association genevoise des Horlogers-bijoutiers-orfèvres, à Genève (FOSC. du 17 juin 1955, page 1588). Les pouvoirs d'Alexandre Rigacci sont radiés. Emile Taillard, de et à Genève, a été nommé vice-secrétaire du comité. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou du trésorier, ou leurs remplaçants.

31 juillet 1958. Appareils de cuisson et de chauffage, etc.

Le Rêve S.A., à Genève, fabrication et commerce de tous appareils de cuisson et de chauffage, etc. (FOSC. du 27 janvier 1958, page 259). Conrad Zellweger, de Trogen (Appenzell Rh.-Ext.), à Chêne-Bougeries, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 juillet 1958. Produits chimiques, etc.

Saproclii S.A., à Genève, fabrication, exploitation et commerce de tous produits chimiques et spécialités pharmaceutiques (FOSC. du 10 mars 1958, page 678). Andrea Borghesan, de nationalité italienne, à Cagliari (Sardaigne, Italie), a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur délégué David Moriaud (inscrit) n'exerce plus les fonctions de président.

31 juillet 1958.

Union Carbide Europa S.A., à Genève, articles destinés au commerce et à la consommation, etc. (FOSC. du 22 juillet 1958, page 1994). Nouveaux bureaux: 40, rue du Rhône.

31 juillet 1958. Vins et spiritueux, etc.

Mirevin S.A., à Genève, vins et spiritueux, etc. (FOSC. du 17 avril 1958, page 1060). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juillet 1958, la société a décidé de modifier ses statuts sur un point non soumis à publication.

31 juillet 1958.

Société Immobilière Lindor, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1955, page 3216). Jean-Pierre Poujoulat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Charles Schmidt (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

31 juillet 1958. Toutes opérations commerciales, etc.

Soesa S.A., à Genève, suivant acte authentique et statuts du 22 juillet 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but de faire toutes opérations commerciales, financières, l'importation, la négociation, le courtage, l'arbitrage, la représentation, le transit notamment avec les pays du Sud de l'Atlantique de marchandises de toutes natures et de produits manufacturés ou non. Le capital social est de 500 000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Il est formé de: Théo Keller, président, de Schongau (Lucerne), à Saint-Gall, et Jacques Lienhart, vice-président, de Bassersdorf (Zurich), à Zurich; lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue Crespin, chez Baldomero G. de Biedma.

31 juillet 1958. Services d'études, d'orientation, etc.

Intereuseil S.A., à Genève, suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but d'organiser et de mettre à la disposition des tiers des services d'études, d'orientation et de démarches concernant la création, la réalisation, l'extension ou l'exploitation de toutes affaires commerciales, industrielles, financières, immobilières ou autres et ce, dans la perspective de marché commun créé par la Communauté européenne économique et de la zone de libre échange. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il a été créé 50 parts de fondateurs, au porteur, sans valeur nominale donnant droit à une part du bénéfice net. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, formé de: Georges Capitaine, président, de Roches (Berne), à Genève; Georges Richardet, secrétaire, de et à Genève; Gabriel Badarau, délégué, d'origine roumaine, à Paris; Pierre Lebert, délégué, de nationalité française, à Paris, et Marcel Etienne, de et à Neuchâtel. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs délégués ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Bureaux: 6—8, rue de la Confédération.

1<sup>er</sup> août 1958.

Société Aeadémique de Genève, à Genève (FOSC. du 21 juillet 1954, page 1891). Son inscription n'étant pas obligatoire, cette association est radiée à sa demande.

1<sup>er</sup> août 1958.

Société Immobilière Polymnie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 avril 1957, page 1076). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ainsi que la procuration de Robert Rey-Mermet, sont radiés. Conseil d'administration: Albert Imhof, président, de et à Genève; Cécile Perréard, secrétaire, de et à Genève, et Roger-E. Bohren, de Grindelwald (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile de la société: 18, rue du Marché, régie Addor et Julliard.

1<sup>er</sup> août 1958.

Société industrielle et des entrepôts S.A. S.I.E.S.A., à Genève (FOSC. du 25 juillet 1951, page 1863). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juillet 1958, la société a décidé d'étendre son but à l'exploitation de tous ateliers de réparations mécaniques. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur unique Michel Dionisotti (inscrit) est actuellement domicilié à Saint-Maurice (Valais).

1<sup>er</sup> août 1958.

Société Immobilière Vergys Soleil, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 juillet 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 125 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Chêne-Bourg, la parcelle 3358, d'une contenance de 11 ares, 21 mètres, 50 décimètres, avec bâtiments, avenue des Vergys. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alexandre Weill, de Carouge, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 3, place du Molard, étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 171182. Hinterlegungsdatum: 31. März 1958, 6 Uhr.  
W.H. Gerber, Bahnhofplatz 13, Biel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Zeitungen und Zeitschriften sowie Beilagen zu solchen.

## Der Souverän

Nr. 171183. Hinterlegungsdatum: 31. März 1958, 18 Uhr.  
Fritz Loosli, Huttwil (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strickwaren aller Art.



Nr. 171184. Hinterlegungsdatum: 21. April 1958, 20 Uhr.  
Gebr. Bruhin, Schübelbach (Schwyz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Getreide und getreidehaltige Produkte aller Art.



Nr. 171185. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1958, 17 Uhr.  
Coffarom Aktiengesellschaft, Glarus. — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Verbandstoffe, diätetische Nahrungsmittel.

## LAEVOCORTIN

Nr. 171186. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1958, 17 Uhr.  
Coffarom Aktiengesellschaft, Glarus. — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Verbandstoffe, diätetische Nahrungsmittel.

## LAEVAMIN

Nr. 171187. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1958, 17 Uhr.  
Coffarom Aktiengesellschaft, Glarus. — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Verbandstoffe, diätetische Nahrungsmittel.

## LAEVOVIT

Nr. 171188. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1958, 17 Uhr.  
Coffarom Aktiengesellschaft, Glarus. — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Verbandstoffe, diätetische Nahrungsmittel.

## BIOLAEVAN

Nr. 171189. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1958, 17 Uhr.  
Patentools Limited, 43/44, Broad Street Avenue, London, E.C. 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke; Präparate für die Einführung in die Zuführsysteme von Verbrennungskraftmaschinen zur Erleichterung ihres Startens.

## AEROSTART

Nr. 171190. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1958, 17 Uhr.  
North American Aviation, Inc., International Airport, Los Angeles 45 (California, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Atomreaktoren und deren Bestandteile.

## ATOMICS INTERNATIONAL

Nr. 171191. Date de dépôt: 2 juin 1958, 17 h.  
Etienne Panici et Cie, faisant commerce sous la dénomination «Stylo Bayard», 31, rue des Cordelières, Paris (France).  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 93416 de Panici frères, Paris. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juin 1958.

Imprimés, papiers et carton, papeterie, librairie, articles de bureau, encre à écrire, à imprimer et à tampon, reliure, articles de réclame en particulier porte-plume à réservoir ou ordinaires, stylographes, plumes en or ou autre matière, porte-mines, porte-crayon, taille-crayon, gommes, mines, tous accessoires de porte-plume à réservoir ou ordinaires ou de porte-mines.



Nr. 171192. Date de dépôt: 3 juin 1958, 18 h.  
Novochoc S.A., Tilleuls 2, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique.

Pare-chocs pour l'horlogerie.

## RESOCHOC

Nr. 171193. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 15 Uhr.  
Dr. h.c. A. Vogel, Hättschen, Teufen (Appenzel A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Präparat gegen Luft- und Seekrankheit.

## AEROSAN

Nr. 171194. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 15 Uhr.  
Dr. h.c. A. Vogel, Hättschen, Teufen (Appenzel A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzenpräparate,

## PHYTOSAN

Nr. 171195. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 18 Uhr.  
Prof. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zur kinematischen Erzeugung von Schwingungen, Schall und Ultraschall und mit solchen Vorrichtungen ausgestattete Einrichtungen zur physikalischen und chemischen Wandlung der Struktur von Substanzen.

## SONATOR

Nr. 171196. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 18 Uhr.  
Prof. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zur kinematischen Erzeugung von Schwingungen, Schall und Ultraschall und mit solchen Vorrichtungen ausgestattete Einrichtungen zur physikalischen und chemischen Wandlung der Struktur von Substanzen.

## ULTRASONATOR

Nr. 171197. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 18 Uhr.  
Prof. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zur kinematischen Erzeugung von Schwingungen, Schall und Ultraschall und mit solchen Vorrichtungen ausgestattete Einrichtungen zur physikalischen und chemischen Wandlung der Struktur von Substanzen.

## VARISONATOR

Nr. 171198. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 18 Uhr.  
Prof. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zur kinematischen Erzeugung von Schwingungen, Schall und Ultraschall und mit solchen Vorrichtungen ausgestattete Einrichtungen zur physikalischen und chemischen Wandlung der Struktur von Substanzen.

## UNITRON

Nr. 171199. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 18 Uhr.  
Prof. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zur kinematischen Erzeugung von Schwingungen, Schall und Ultraschall und mit solchen Vorrichtungen ausgestattete Einrichtungen zur physikalischen und chemischen Wandlung der Struktur von Substanzen.

## CHEMITRON

Nr. 171200. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 18 Uhr.  
Prof. Peter Willems, Steinhofhalde 20/22, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zur kinematischen Erzeugung von Schwingungen, Schall und Ultraschall und mit solchen Vorrichtungen ausgestattete Einrichtungen zur physikalischen und chemischen Wandlung der Struktur von Substanzen.

## FILARON

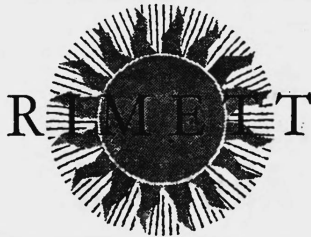
Nr. 171201. Date de dépôt: 21 juin 1958, 24 h.  
Alphar S.A., Tour de l'Île 1, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations chimico-pharmaceutiques.

## GYNECLOSAN

Nr. 171202. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1958, 17 Uhr.  
Rimuss-Kellerei Rahm, Hallau (Schaffhausen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke und Esswaren, Genussmittel, pharmazeutische Produkte, Textilien, Haushaltgegenstände, Schmuck, Uhren, Kleidungsstücke, Sportartikel, Lederwaren, elektrische Apparate, Dünger, Desinfektionsmittel, Tierfutter, Tiergift, Schädlingsbekämpfungsmittel, Toilettenartikel.



Nr. 171203. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1958, 19 Uhr.  
Obstverwertung Dinhard AG, Nr. 99, Dinhard (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Milchserum-Getränk.



Nr. 171204. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1958, 11 Uhr.  
Jaques H. Weil, Gottfried Kellerstrasse 6, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Stickereien, Gewebe, Textilien.



Nr. 171205. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1958, 15 Uhr.  
Franz Tanner, Weiningen (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Klauenseuche-Bekämpfungsmittel.



Nr. 171206. Data di deposito: 11 luglio 1958, ore 12.  
Carbuoroil S.A. Bironico (Ticino). — Marca di commercio.

Olio lubrificante per motori.



Nr. 171207. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1958, 17 Uhr.  
Roamer Watch Co. S.A., Weissensteinstrasse 81, Solothurn.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.



Nr. 171208. Date de dépôt: 14 juillet 1958, 11 h.  
Laboratoires de spécialités scientifiques, sérums et vaccins Société Anonyme,  
rue du Vieux-Billard 25, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

## VITAE ELEMENTA

Nr. 171209. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1958, 18 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welsehenrohr (Gunzinger  
Frères S.A., Fabrique d'Horlogerie Technos, Welsehenrohr) (Gunzinger  
Bros. Ltd., Technos Watch Co., Welsehenrohr), in Welsehenrohr (Solothurn).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile.



OF SWITZERLAND

Nr. 171210. Date de dépôt: 15 juillet 1958, 17 h.  
René Bosset, La Maladeire, Corelles près Payerne. — Marque de fabrique.  
Tous produits de charcuterie.



Nr. 171211. Date de dépôt: 15 juillet 1958, 15 h.  
Chocolats Camille Bloch, Société anonyme, Courtelary.  
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats en tablettes et confiserie.

## ROMMY

Nr. 171212. Hinterlegungsdatum: 26. März 1958, 17 Uhr.  
James Harper & Sons (Eecleshill) Limited, Dyehouse Mills, Apperley Bridge,  
Bradford (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilwaren am Stück und Bekleidungsartikel aus Wolle.



Nr. 171213. Hinterlegungsdatum: 26. März 1958, 17 Uhr.  
James Harper & Sons (Eceleshill) Limited, Dyehouse Mills, Apperley Bridge, Bradford (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilwaren am Stück und Bekleidungsartikel aus Wolle.

**TWISTOLAINE**

Nr. 171214. Date de dépôt: 10 avril 1958, 17 h.  
Baldwin-Lima-Hamilton Corporation, 1046 South Main Street, Lima (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Matériel et installation pour le déplacement et la manipulation de charges pour le terrassement, l'excavation, le dragage et le levage, notamment pelles mécaniques, grues, dragues et leurs parties.



Nr. 171215. Date de dépôt: 16 avril 1958, 20 h.  
Eldor Watch Co. S.A., place Longemalle 7, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties détachées de la montre.

*Caddy*

Nr. 171216. Date de dépôt: 28 avril 1958, 17 h.  
Automatic Switch Company, Hanover Road, Florham Park (New Jersey, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Interrupteurs électriques automatiques; soupapes, interrupteurs et relais commandés par aimants et solénoïdes.

**ASCO**

Nr. 171217. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1958, 12 Uhr.  
Mars Limited, Dundee Road, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konditorei- und Dauerbackwaren, Schokolade, Konfekt und Zuckerwaren.

**BOUNTY**

Nr. 171218. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1958, 12 Uhr.  
Mars Limited, Dundee Road, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Konditoreiwaren, Dauerbackwaren, Schokolade, Konfekt, Zuckerwaren.

**MALTESERS**

Nr. 171219. Date de dépôt: 5 juin 1958, 9 h.  
Etablissements Gaudriot (Société anonyme), 6, Place Saint-Sulpice, Paris (France). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 95567 des Etablissements Gaudriot, Paris. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juin 1958.

Bijouterie en or et en argent.



Nr. 171220. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1958, 16 Uhr.  
Dr. André Zünd, Hirschmattstrasse 5, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche aller Art, insbesondere auch Leibwäsche für Damen, Herren und Kinder.



Nr. 171221. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1958, 16 Uhr.  
Dr. André Zünd, Hirschmattstrasse 5, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche aller Art, insbesondere auch Leibwäsche für Damen, Herren und Kinder.

**INO**

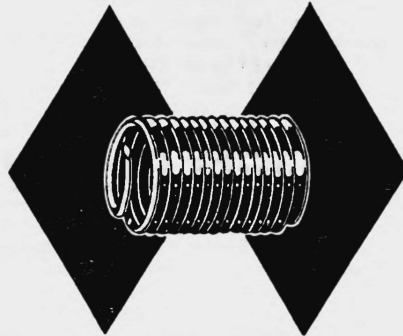
Nr. 171222. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1958, 16 Uhr.  
Dr. André Zünd, Hirschmattstrasse 5, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche aller Art, insbesondere auch Leibwäsche für Damen, Herren und Kinder.

**REMO**

Nr. 171223. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1958, 18 Uhr.  
Heli-Coil Corporation, Shelter Rock Lane, Danbury (Connecticut, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeuge, Apparate und Maschinen zur Bearbeitung und Montage von Schraubenverbindungen und deren Einzelbestandteile, nämlich Gewindeschneidwerkzeuge, Wickelmaschinen für Draht-Gewindeeinsätze, Werkzeuge zum Einsetzen und Entfernen von Draht-Gewindeeinsätzen und Stiftschrauben, Stauchwerkzeuge zum Sichern von Gewindeeinsätzen in Werkstücken; Schraubenverbindungen und deren Teile, nämlich Schrauben, Bolzen, Stützen, Muttern, Draht-Gewindeeinsätze, Gewindebuchsen, Gewindeeinsätze für Zündkerzen; Messwerkzeuge zur Verwendung bei Schraubenverbindungen mit oder ohne Draht-Gewindeeinsätzen, nämlich Gewindelehren und Senklehren.



Nr. 171224. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1958, 16 Uhr.  
Keleo Company, 530 Broadway, San Diego 1 (California, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für technische, wissenschaftliche, landwirtschaftliche, photographische und medizinisch-pharmazeutische Zwecke. Dispersions-, Emulgier- und Peptisationsmittel, Stabilisatoren, Gele, Härtemittel, Filmbildner, Weichmacher, Gelatinier-, Plastifikations-, Lösungs-, Imprägnierungs- und Konservierungsmittel aller Art, Mittel zur Kontrolle des Wassergehaltes. Chemische Grund-, Hilfs- und Zusatzstoffe für die Herstellung, Weiterverarbeitung und Aufbewahrung von Arznei- und veterinärmedizinischen Mitteln, von kosmetischen Präparaten, Parfümeriewaren, Seifen, Waschmitteln, Klebstoffen, Kunstharzen, von Lebens- und Genussmitteln wie Milchprodukten, Eiscremen, Schokoladewaren, Puddings, Konfitüren, Sirups, Fruchtsäften, Konditorei-, Zucker- und Backwaren. Chemische Grund- und Hilfsstoffe für Herstellung und Beeinflussung von Farben, Firnissen, Lacken, Emailen, Farbstoffen. Chemische Hilfsstoffe für die Textil-, Leder-, Gummi- und Papierindustrie, für die Metallurgie und die Metallbearbeitung.

**DARILOID**

Nr. 171225. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1958, 16 Uhr.  
Keleo Company, 530 Broadway, San Diego 1 (California, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für technische, wissenschaftliche, landwirtschaftliche, photographische und medizinisch-pharmazeutische Zwecke. Dispersions-, Emulgier- und Peptisationsmittel, Stabilisatoren, Gele, Härtemittel, Filmbildner, Weichmacher, Gelatinier-, Plastifikations-, Lösungs-, Imprägnierungs- und Konservierungsmittel aller Art, Mittel zur Kontrolle des Wassergehaltes. Chemische Grund-, Hilfs- und Zusatzstoffe für die Herstellung, Weiterverarbeitung und Aufbewahrung von Arznei- und veterinärmedizinischen Mitteln, von kosmetischen Präparaten, Parfümeriewaren, Seifen, Waschmitteln, Klebstoffen, Kunstharzen, von Lebens- und Genussmitteln wie Milchprodukten, Eiscremen, Schokoladewaren, Puddings, Konfitüren, Sirups, Fruchtsäften, Konditorei-, Zucker- und Backwaren. Chemische Grund- und Hilfsstoffe für Herstellung und Beeinflussung von Farben, Firnissen, Lacken, Emailen, Farbstoffen. Chemische Hilfsstoffe für die Textil-, Leder-, Gummi- und Papierindustrie, für die Metallurgie und die Metallbearbeitung.

**DRICOID**

Nr. 171226. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1958, 16 Uhr.  
Keleo Company, 530 Broadway, San Diego 1 (California, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für technische, wissenschaftliche, landwirtschaftliche, photographische und medizinisch-pharmazeutische Zwecke. Dispersions-, Emulgier- und Peptisationsmittel, Stabilisatoren, Gele, Härtemittel, Filmbildner, Weichmacher, Gelatinier-, Plastifikations-, Lösungs-, Imprägnierungs- und Konservierungsmittel aller Art, Mittel zur Kontrolle des Wassergehaltes. Chemische Grund-, Hilfs- und Zusatzstoffe für die Herstellung, Weiterverarbeitung und Aufbewahrung von Arznei- und veterinärmedizinischen Mitteln, von kosmetischen Präparaten, Parfümeriewaren, Seifen, Waschmitteln, Klebstoffen, Kunstharzen, von Lebens- und Genussmitteln wie Milchprodukten, Eiscremen, Schokoladewaren, Puddings, Konfitüren, Sirups, Fruchtsäften,



Konditorei-, Zucker- und Backwaren. Chemische Grund- und Hilfsstoffe für Herstellung und Beeinflussung von Farben, Firnissen, Lacken, Emailen, Farbstoffen. Chemische Hilfsstoffe für Textil-, Leder-, Gummi- und Papierindustrie, für die Metallurgie und die Metallbearbeitung.

## KELCO

Nr. 171227. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1958, 16 Uhr.  
Keleo Company, 530 Broadway, San Diego 1 (California, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für technische, wissenschaftliche, landwirtschaftliche, photographische und medizinisch-pharmazeutische Zwecke. Dispersions-, Emulgier- und Peptisationsmittel, Stabilisatoren, Gele, Härtemittel, Filmbildner, Weichmacher, Gelatinier-, Plastifikations-, Lösungs-, Imprägnierungs- und Konservierungsmittel aller Art, Mittel zur Kontrolle des Wassergehaltes. Chemische Grund-, Hilfs- und Zusatzstoffe für die Herstellung, Weiterverarbeitung und Aufbewahrung von Arznei- und veterinärmedizinischen Mitteln, von kosmetischen Präparaten, Parfümeriewaren, Seifen, Waschmitteln, Klebstoffen, Kunstharzen, von Lebens- und Genussmitteln wie Milchprodukten, Eiscremen, Schokoladewaren, Puddings, Konfitüren, Sirups, Fruchtsäften, Konditorei-, Zucker- und Backwaren. Chemische Grund- und Hilfsstoffe für Herstellung und Beeinflussung von Farben, Firnissen, Lacken, Emailen, Farbstoffen. Chemische Hilfsstoffe für Textil-, Leder-, Gummi- und Papierindustrie, für die Metallurgie und die Metallbearbeitung.

## SHERBELIZER

Nr. 171228. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1958, 20 Uhr.  
Golden Glow Limited, Central Buildings, North Street, Guildford (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Butter, Käse, Rahm, Rahm und Butter für die Lebensmittelherstellung, eingedampfte Milch, Kondensmilch, Kondensmagermilch, Büchsenmilch, Trockenmilch, Milchpulver, alkoholfreie Milchgetränke, Glacé-Pulver.

## GOLDEN GLOW

N° 171229. Date de dépôt: 23 juin 1958, 18 h.  
Garanta S.A. (Garanta AG) (Garanta Corporation) (Garanta Soc. An.), rue Pépinet 3, Lausanne. — Marque de fabrique et de commerce.

Panneaux de plâtre de toutes formes et structures appliqués soit comme plafonds, soit comme revêtements de parois pour absorption phonique (isolation contre le bruit).



N° 171230. Date de dépôt: 3 juillet 1958, 20 h.  
L.M. van Moppes and Sons S.A., rue de Chantepoulet 1-3, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pâte abrasive à base de diamant pur pilé.

## DIALAP

N° 171231. Data di deposito: 4 luglio 1958, ore 12.  
Officina Bertoglio Società Anonima, via degli Orti, Lugano-Viganello (Ticino). — Marca di fabbrica e di commercio.

Apparecchi e macchine da caffè elettroniche.

## CAFFEPRESTO

Nr. 171232. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1958, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

## MEDRIBON

Nr. 171233. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1958, 6 Uhr.  
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kiteberg (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Mandeln hergestellte Schokolade- und Konfiseriewaren, Lebensmittel, die Mandeln und Schokolade enthalten.



Nr. 171234. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1958, 17 Uhr.  
Yardley & Company Limited, 105, Carpenters Road, Stratford, London E und 33, Old Bond Street, London W (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, Toilettenpräparate (nicht medizinische), Kosmetikpräparate, Zahnpasten, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Artikel zum Waschen der Haare, Seifen und ätherische Öle.

## CAPTIVE BEAUTY

N° 171235. Date de dépôt: 17 juillet 1958, 23 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, Place St-François 14bis, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat à l'orange, articles de confiserie et de pâtisserie à l'orange.



Nr. 171236. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1958, 19 Uhr.  
Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 15/17, Grethen (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenteile.

## FELCA Airnavigator

Nr. 171237. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1958, 15 Uhr.  
Re-a Reissverschlussfabrik, Adliswil, V. Germann, Webereistrasse 470, Adliswil (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bundbänder, Niederbänder, Unterlagsbänder.



N° 171238. Date de dépôt: 18 juillet 1958, 19 h.  
Fabrique d'Horlogerie Angéus, Stolz Frères, Société anonyme, Le Locle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

## TINKLER

Nr. 171239. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1958, 18 Uhr.  
Ebosa S.A., Grethen. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 93097. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. April 1958 an.

Uhren-Rohwerke, Uhren und Uhrenteile.



N° 171240. Date de dépôt: 18 juillet 1958, 16 h.  
Degoumois et Cie S.A., Place d'Armes 1, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 93702. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juillet 1958.

Montres, mouvements de montres et tous autres produits de l'industrie horlogère.

## CITADEL

N° 171241. Date de dépôt: 21 juillet 1958, 17 h.  
Kartro S.A., rue de Rive 15, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.  
Renouvellement de la marque N° 93580. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 juillet 1958.

Articles de bureau de tous genres; accessoires pour écrire, dessiner et reproduire; papiers chimiques; machines et appareils de bureau.

## KARTRO

Uebertragungen, Firma- und Domiziländerungen — Transmissions, modification de raison et transfert de siège

Marken Nrn. 109721, 126231 und 139027. — Pro-phy-lac-tic Brush Company, Northampton resp. Florence Station (Massachusetts, USA). — Uebertragung an The Lambert Company, Northampton (Massachusetts, USA). — Uebertragung an Warner-Hudnut, Inc., New York (USA). — Firma geändert in Warner-Lambert Pharmaceutical Company und Sitz verlegt nach 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). — Eingetragen den 23. Juli 1958.

Marques Nos 111506 et 113468. — Pro-phy-lac-tic Brush Company, Northampton (Massachusetts, USA). — Transmission à The Lambert Company [Northampton] (Massachusetts, USA). — Transmission à Warner-Hudnut, Inc., New York (USA). — Raison modifiée en Warner-Lambert Pharmaceutical Company et siège transféré à 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). — Enregistré le 23 juillet 1958.

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 160639. — «Beletta» Kochherde & Boiler A.G., Zug. — Uebertragung an Frau Margrit Zücher-Blecha, Alpenstrasse 11, Zug. — Eingetragen den 24. Juli 1958.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg AG. in Liq.

Nachlassverfahren

Einladung zu den Versammlungen der Gläubiger und der Prioritätsaktionäre

Gestützt auf Art. 60 ff. des Bundesgesetzes über Verpfändung und Zwangsliquidation von Eisenbahn- und Schiffahrtsunternehmen (vom 25. September 1917) werden zur Verhandlung über den Nachlassvertrags-Vorschlag auf

Dienstag, den 9. September 1958, Hotel Wildenmann, Luzern eingeladen:

|  |            |
|--|------------|
| Gruppe 1, Anleihegläubiger (Obligationäre) des Hypothekendarlehens von 1927: | 14.15 Uhr; |
| Gruppe 2, Kurrentgläubiger:  | 16.00 Uhr; |
| Gruppe 3, Prioritätsaktionäre:   | 17.00 Uhr; |

Die Anleihegläubiger und die Prioritätsaktionäre haben ihre Titel bis spätestens am 5. September 1958 einer der folgenden Depositionsstellen einzureichen, von der sie Quittung und Stimmrechtsausweis erhalten werden:

Volksbank Willisau A.G., Pilatusstrasse 39, Luzern  
Bank Leu & Co. A.G., Bahnhofstrasse 32, Zürich  
Kantonalbank Nidwalden, Stans  
Kantonalbank Obwalden, Sarnen  
Kantonalbank Obwalden, Filiale Engelberg.

Die Kurrentgläubiger erhalten den Stimmrechtsausweis durch persönliche Zustellung. Teilnahmerechtig sind nur solche Kurrentgläubiger, deren Forderung im Zwangsliquidationsverfahren als begründet erklärt worden ist.

Wer sich durch einen andern vertreten lassen will, hat diesem eine Vollmacht auszustellen. Zu Zustimmungserklärungen im Namen des Vertretenen ist eine ausdrückliche Ermächtigung erforderlich.

Eine Gruppe wird als zustimmend betrachtet, wenn die Mehrheit der ihr Stimmrecht ausübenden Gläubiger dem die Gruppe betreffenden Teil des Nachlassvertrages zustimmt und die Zustimmenden mehr als die Hälfte des gesamten Forderungsbetrages der Gruppe vertreten.

Zustimmungserklärungen können auch binnen 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich abgegeben werden, jedoch von den Anleihegläubigern und den Prioritätsaktionären auch erst nach vorheriger Deposition ihrer Titel bei einer der vorgenannten Depositionsstellen.

Wer eine Erklärung weder an der Gruppenversammlung noch binnen der Nachfrist abgibt, wird bei den Stimmen nicht mitgezählt, bei den Forderungen als ablehnend betrachtet.

Der Nachlassvertrag gilt als angenommen, wenn ihm alle Gruppen zugestimmt haben.

Der Text des Nachlassvertrages und das Gutachten des Masseverwalters darüber, das Schuldenverzeichnis, das Verzeichnis der stimmberechtigten Forderungen und Gläubiger, der Bericht der Schätzungsexperten, die Bilanz und das Gutachten darüber sowie die Beschlüsse der Aktionärsversammlung betr. Abschreibung des Stammkapitals und Herabsetzung des Prioritätskapitals liegen für die Gläubiger und die Prioritätsaktionäre vom 9. August an beim Unterzeichneten zur Einsicht auf.

Luzern, 4. August 1958.

Kapellplatz 10.

Der Masseverwalter:  
Dr. K. Sidler.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Decreto del Consiglio federale  
che adegua il decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari all'articolo 8 delle disposizioni transitorie della Costituzione federale

(Del 15 luglio 1958)

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 8, capoversi 1, 2 e 4, delle disposizioni transitorie della Costituzione federale (numero II del decreto federale del 31 gennaio 1958 che istituisce nuove disposizioni costituzionali sull'ordinamento delle finanze della Confederazione),

decreta:

I

Il decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari (designato qui di seguito: decreto sulla cifra d'affari) è modificato e completato come segue:

Art. 1

Fino all'entrata in vigore della legge d'esecuzione dell'articolo 41<sup>ter</sup>, capoversi 1 e 2, della Costituzione federale, la Confederazione riscuote la imposta sulla cifra d'affari in conformità del presente decreto.

Art. 6, cpv. 3

Contro le decisioni sui reclami pronunciate dall'Amministrazione federale delle contribuzioni è ammesso il ricorso di diritto amministrativo, in conformità della legge federale sull'organizzazione giudiziaria.

Art. 8, cpv. 1, lett. a

a) chiunque fornisce come grossista (art. 9 e 9 bis) merci nella Svizzera (art. 15) o le adopera per il consumo personale (art. 16);

Art. 9 bis (ab<sup>bis</sup> editori)

<sup>1</sup> Si considera, inoltre, come grossista, quand'anche non si verificano le condizioni dell'articolo 9, chiunque pubblica professionalmente libri.

<sup>2</sup> L'obbligo fiscale sussiste per la durata di questa attività.

Art. 11, cpv. 1, lett. a

a) gli agricoltori, selvicoltori, orticoltori e viticoltori, che forniscono esclusivamente prodotti agricoli, forestali, orticoli o vinicoli della propria azienda;

Art. 14, cpv. 1

<sup>1</sup> Sono esenti dall'imposta:

- le forniture all'ingrosso (art. 15, cpv. 3) ai grossisti;
- la fornitura, il consumo personale e l'acquisto dei prodotti seguenti: gas (gas di cucina in condutture sotterranee), acqua (acqua ordinaria in condutture sotterranee), elettricità (forza elettrica in condutture fisse), combustibili (compreso il calore negli impianti di riscaldamento a distanza), polveri per il bucato del genere designato nelle voci 1138 e 1139 della tariffa d'uso delle dogane svizzere, come pure i saponi, anche imballati, del genere designato nelle voci 1141 a e b di tale tariffa, prodotti commestibili e bevande, eccettuate le bevande alcoliche, bestiame, pollame, pesci, cereali, sementi, bulbi e cipolle da trapianto, piante vive, talee, innesti, come pure fiori recisi e rami, anche in mazzi, corone, ecc., foraggi, acidi per l'insilamento, stami, concimi e prodotti per la protezione delle piante, medicinali, giornali, riviste e libri;
- l'acquisto per l'amministrazione militare e l'esercito svizzero presso fornitori, che non sono grossisti, dei prodotti naturali di provenienza svizzera.

Art. 19, cpv. 1

<sup>1</sup> L'imposta ammonta:

- al 3,6 per cento se trattasi di forniture al minuto e di consumo personale nel senso dell'articolo 16, capoverso 1;
- al 5,4 per cento se trattasi di forniture all'ingrosso, di consumo personale nel senso dell'articolo 16, capoverso 2, e di acquisti dei produttori indigeni (art. 8, cpv. 1, lett. b).

Art. 30

<sup>1</sup> Ogni grossista deve presentare una dichiarazione scritta all'Amministrazione federale delle contribuzioni, entro 15 giorni dal momento in cui si sono verificate le condizioni stabilite nell'articolo 9 o 9 bis.

<sup>2</sup> Chiunque, senza essere grossista, ha acquistato durante un periodo fiscale da fornitori, che non sono grossisti, complessivamente per più di 1000 fr. di prodotti naturali di provenienza svizzera (art. 8, cpv. 1, lett. b), deve presentare una dichiarazione scritta all'Amministrazione federale delle contribuzioni, entro 15 giorni dalla fine del periodo fiscale durante il quale si sono verificate per la prima volta le condizioni dell'obbligo fiscale. Nella dichiarazione devono apparire il nome o la ditta e l'indirizzo preciso del contribuente, nonché l'ammontare imponibile delle merci ricevute nel corso del periodo fiscale.

Art. 32

Se non ricorrono più le condizioni dell'obbligo fiscale stabilite nell'articolo 9, capoverso 1, lettere a e b, e nell'articolo 9 bis o se non esistono più i motivi per un'iscrizione spontanea nel registro dei grossisti (art. 9, cpv. 1, lett. c, e 31), la persona o la società iscritta in questo registro deve informarne senza indugio l'Amministrazione federale delle contribuzioni e rispedirle l'attestazione menzionata nell'articolo 33, capoverso 2.

## Art. 49, cpv. 2

<sup>2</sup> La tariffa deve essere stabilita in modo che l'imposizione fiscale dell'importazione di una merce corrisponda fondamentalmente a quella ottenuta, in virtù dell'articolo 19, capoverso 1, lettera b, per la fornitura all'ingrosso della stessa merce. Di regola, è reputato valore della merce, nel senso di cui sopra, il valore medio stabilito dalla statistica del commercio per ogni voce della tariffa doganale o per certi generi di merci, tenendo conto dell'importo del dazio e delle altre tasse fiscali riscosse all'importazione.

## Art. 54, cpv. 2, lett. e

e) determinare, a scopo di agevolare la delimitazione tenendo conto delle condizioni della concorrenza, le merci che sono considerate come libri e medicinali nel senso dell'articolo 9 bis e dell'articolo 14, capoverso 1, lettera b;

## II

<sup>1</sup> Le disposizioni del decreto sulla cifra d'affari modificate dal presente decreto sono applicabili, riservato il capoverso 2, alle operazioni per le quali il fatto che determina la scadenza dell'imposta, conformemente agli articoli 24 oppure 50, capoverso 1, del decreto sulla cifra d'affari, avviene dopo il 31 dicembre 1958.

<sup>2</sup> Le forniture eseguite anteriormente al 1° gennaio 1959 sono assoggettate a imposta conformemente alle disposizioni fino ad allora vigenti, anche se la controprestazione è ricevuta dopo il 31 dicembre 1958. Eccezzuate sono le forniture all'ingrosso (art. 15, cpv. 3, del decreto sulla cifra d'affari) per le quali il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, in virtù dell'articolo 54, capoverso 1, del decreto sulla cifra d'affari, ha stabilito deroghe in considerazione dell'ampliamento, che entra in vigore il 1° gennaio 1959, dell'elenco delle merci esenti d'imposta conformemente all'articolo 14, capoverso 1, lettera b, del decreto sulla cifra d'affari.

<sup>3</sup> Se forniture all'ingrosso sono annullate, la deduzione d'imposta conformemente all'articolo 20, capoverso 2, del decreto sulla cifra d'affari non è ammessa, in quanto chi ha ricevuto la merce abbia diritto all'abbuono dell'imposta, in conformità delle disposizioni transitorie del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane circa l'ampliamento dell'elenco delle merci esenti d'imposta.

## III

Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 1959.

181. 6. 8. 58.

### Ordinanza N° 11 del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta sulla cifra d'affari

(Disposizioni transitorie circa l'ampliamento dell'elenco delle merci esenti d'imposta)

(Del 15 luglio 1958)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane,

visto l'articolo 54, capoverso 1, del decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari (designata qui di seguito: decreto dell'imposta sulla cifra d'affari);

in relazione con l'ampliamento, che entra in vigore il 1° gennaio 1959, dell'elenco delle merci esenti d'imposta conformemente all'articolo 14, capoverso 1, lettera b, di quel decreto;

nell'intento di evitare, per quanto possibile, perturbazioni nelle condizioni della concorrenza,

ordina:

## Art. 1

<sup>1</sup> L'imposta sulla cifra d'affari non è riscossa, senza riguardo al momento del ricevimento della controprestazione, sulla fornitura all'ingrosso delle seguenti merci, eseguita da grossisti dopo il 31 ottobre 1958:

bevande senz'alcool, considerate derrate alimentari,

polveri per il bucato del genere designato nelle voci 1138 e 1139 della tariffa d'uso delle dogane svizzere, come pure i saponi, anche imballati, del genere designato nelle voci 1141 a e b di detta tariffa, combustibili, sementi, bulbi e cipolle da trapianto, piante vive, talee, innesti, come pure fiori recisi e rami, anche in mazzi, corone ecc., concimi e prodotti per la protezione delle piante, stami, foraggi e acidi per l'insilamento, medicinali e libri.

<sup>2</sup> Sono considerati come medicinali:

a) le specialità farmaceutiche (comprese le specialità della ditta) e le medicine confezionate, la cui vendita al minuto è permessa solo in farmacie e drogherie secondo i principi delimitativi dell'ufficio intercantonale di controllo dei medicamenti (UICM);

b) le sostanze e miscele di sostanze di qualità conforme alla farmacopea, la cui vendita al minuto è permessa solo in farmacie e drogherie secondo i principi delimitativi dell'UICM, in quanto non siano destinate nella stessa qualità, in considerevole misura, a scopi che non siano medicinali.

<sup>3</sup> Sono considerati come libri gli stampati di contenuto religioso, letterario, artistico, dilettevole, educativo, istruttivo in generale o scientifico, di almeno 16 pagine, in forma di libro o di opuscolo. Eccezzuati sono i prodotti di carattere pubblicitario.

## Art. 2

<sup>1</sup> I commercianti e fabbricanti che il 1° gennaio 1959 non sono grossisti nel senso del decreto dell'imposta sulla cifra d'affari e che possiedono una scorta di merci del genere indicato nell'articolo 1, destinate alla rivendita o all'uso come materia prima per la fabbricazione professionale, hanno diritto all'abbuono dell'imposta, alle condizioni stabilite qui appresso.

<sup>2</sup> L'abbuono dell'imposta è eseguito per la scorta, che si trova in Svizzera il 1° gennaio 1959, di merci del genere indicato nel capoverso 1, che l'avente diritto all'abbuono ha comperato in Svizzera da grossisti o che ha importato pagando l'imposta sulla cifra d'affari, per quanto il valore della scorta superi il valore delle merci che l'avente diritto all'abbuono ha ricevuto nei mesi di novembre e dicembre 1958 da grossisti quali oggetto di forniture all'ingrosso esenti dall'imposta in virtù dell'articolo 1.

## Art. 3

<sup>1</sup> Alla scorta di merci devono essere aggiunte le merci che l'avente diritto all'abbuono:

- riceve dopo il 31 dicembre 1958 quale oggetto d'una fornitura nella Svizzera che è stata effettuata dal fornitore anteriormente al 1° gennaio 1959;
- ha importato e ricevuto solo dopo il 31 dicembre 1958, ma che ha sdoganato anteriormente al 1° gennaio 1959.

<sup>2</sup> Merci ricevute in virtù di un negozio di commissione, di vendita, di commissione o di consegna devono essere aggiunte alla scorta del ricevente (commissionario, ecc.).

## Art. 4

<sup>1</sup> Il valore delle merci ricevute da fornitori grossisti corrisponde all'importo che l'avente diritto all'abbuono ha pagato al fornitore o che gli pagherà.

<sup>2</sup> Per le merci che l'avente diritto all'abbuono ha importato, è determinante il valore della merce franco confine svizzero sdoganata al momento dell'importazione.

## Art. 5

Il diritto all'abbuono è:

- del 5,4 per cento per medicinali e libri;
- del 2,25 per cento per le altre merci indicate nell'articolo 1.

## Art. 6

Il diritto all'abbuono deve essere notificato all'Amministrazione federale delle contribuzioni mediante invio di un elenco secondo modulo ufficiale. Il diritto si estingue se non è fatto valere entro il 30 giugno 1959. Il pagamento all'avente diritto deve essere effettuato entro il 31 dicembre 1959.

## Art. 7

Per il rimanente, all'abbuono dell'imposta sono applicabili per analogia gli articoli 4, 5, 6, 12, 22, 28, 34, capoverso 2 e 35 del decreto dell'imposta sulla cifra d'affari, come pure l'ordinanza N° 7 del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane del 28 giugno 1945 concernente l'imposta sulla cifra d'affari.

## Art. 8

Per le contravvenzioni agli articoli 2, 3, 4, 5 e 6 della presente ordinanza sono applicabili gli articoli 38, 39, 40, 41, 42 e 43 del decreto dell'imposta sulla cifra d'affari.

## Art. 9

Se una fornitura di merci del genere indicato nell'articolo 1, eseguita anteriormente al 1° novembre 1958, è annullata dopo il 31 dicembre 1958, la deduzione d'imposta da parte del grossista in virtù dell'articolo 20, capoverso 2, del decreto dell'imposta sulla cifra d'affari, è esclusa.

## Art. 10

La presente ordinanza entra in vigore il 1° novembre 1958.

181. 6. 8. 58.

### Ordinanza N° 12 del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta sulla cifra d'affari

(Medicinali e libri esenti d'imposta)

(Del 15 luglio 1958)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane,

visto l'articolo 54, capoverso 2, lettera e, del decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari, nel testo del decreto del Consiglio federale del 15 luglio 1958 che adegua il decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari all'articolo 8 delle disposizioni transitorie della Costituzione federale,

ordina:

## Art. 1

Sono considerati come medicinali, le cui cifre d'affari sono esenti dall'imposta:

a) le specialità farmaceutiche (comprese le specialità della ditta) e le medicine confezionate, la cui vendita al minuto è permessa solo in farmacie e drogherie, secondo i principi delimitativi dell'Ufficio intercantonale di controllo dei medicamenti (UICM);

b) le sostanze e miscele di sostanze di qualità conforme alla farmacopea, la cui vendita al minuto è permessa solo in farmacie e drogherie, secondo i principi delimitativi dell'UICM, in quanto non siano destinate nella stessa qualità, in considerevole misura, a scopi che non siano medicinali.

## Art. 2

Sono considerati come libri, le cui cifre d'affari sono esenti dall'imposta, gli stampati di contenuto religioso, letterario, artistico, dilettevole, educativo, istruttivo in generale o scientifico, di almeno 16 pagine, in forma di libro o di opuscolo. Eccezzuati sono i prodotti di carattere pubblicitario.

## Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1959.

181. 6. 8. 58.

## Ordinanza N° 5 del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta sul lusso

(Disposizioni transitorie circa la cessazione dell'imposta sul lusso)

(Del 15 luglio 1958)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane,

visto il numero III, capoverso 2, del decreto federale del 31 gennaio 1958 che istituisce nuove disposizioni costituzionali sull'ordinamento delle finanze della Confederazione e l'articolo 43 del decreto del Consiglio federale del 13 ottobre 1942 che istituisce un'imposta sul lusso (designato qui di seguito: decreto dell'imposta sul lusso),

ordina:

### Art. 1

<sup>1</sup> L'imposta sul lusso non è più riscossa, se il fatto che determina la scadenza dell'imposta conformemente agli articoli 16 e 38, capoverso 1, del decreto dell'imposta sul lusso, avviene dopo il 31 dicembre 1958.

<sup>2</sup> Le prescrizioni del decreto dell'imposta sul lusso rimangono applicabili, anche dopo il 31 dicembre 1958, ai fatti avvenuti e ai rapporti giuridici sorti sino a tale data.

### Art. 2

<sup>1</sup> Chi è in possesso di marche per l'imposta sul lusso comperate da lui stesso presso gli uffici postali o presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni, può pretendere il rimborso dell'imposta con esse pagata. Rimane riservata la compensazione con imposte sul lusso dovute.

<sup>2</sup> Il diritto deve essere notificato all'Amministrazione federale delle contribuzioni, allegando le marche per l'imposta sul lusso o un elenco, su modulo ufficiale, degli articoli destinati alla rivendita professionale sui quali sono incollate le marche per l'imposta sul lusso. Il diritto si estingue se non è fatto valere entro il 30 giugno 1959. Il pagamento all'avente diritto deve essere effettuato entro il 31 dicembre 1959.

<sup>3</sup> Le disposizioni degli articoli 3, 4, 5, 6, 8, 22 e 24 del decreto della imposta sul lusso sono applicabili per analogia.

### Art. 3

Per le contravvenzioni alla presente ordinanza sono applicabili gli articoli 26, 27, 28, 29, 30 e 31 del decreto dell'imposta sul lusso.

### Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1959.

181. 6. 8. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Stellenrubrik - Places vacantes

GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL

In unserem Technischen Büro ist die Stelle eines

## kaufmännischen Mitarbeiters



zu besetzen. Bewerber mit deutscher Muttersprache und guten Kenntnissen in der englischen und französischen Sprache, die Freude an der Erledigung technischer Büroarbeiten haben, sind gebeten, ihre Offerte mit Saläransprüchen an unsere Personalabteilung einzureichen.

GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL

Verlangen Sie  
vom SHAB  
uneigentlich  
Zusendung von  
Probennummern  
der  
«Volkswirtschafts



Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

Qualifizierte Kraft  
gesucht für

## Buchhaltung

die imstande ist, schnell und sicher zu buchen bis zur Erstellung einer monatlichen Rohbilanz (Rufsystem).

Dauerstellung mit Entwicklungsmöglichkeiten sowie angenehmes Arbeitsklima wird zugesichert.

Offerten mit Lichtbild, Lebenslauf und Gehaltsansprüchen unter Chiffre E 13929 Z an Publicitas, Zürich 1, erbeten.

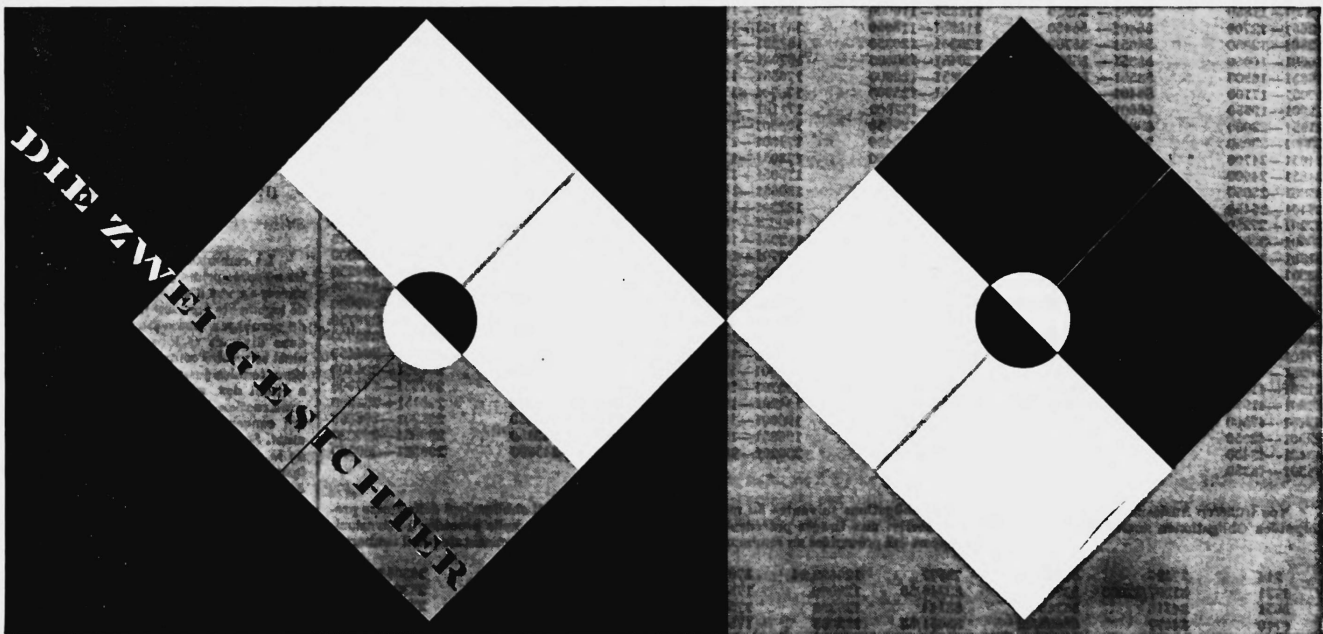
Bestausgewiesener

## KAUFMANN

35 Jahre, zurzeit als Prokurist in einem Fabrikationsunternehmen tätig, wünscht sich zu verändern und sucht selbständigen Posten als kaufmännischer Leiter oder Stütze des Chefs.

Reiche Erfahrung in kaufmännischen Belangen (Bank, Handel und Industrie) sowie Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch. Eigener Wagen.

Offerten sind erbeten unter Chiffre S 23620 U an Publicitas AG., Dufourstrasse 17, Biel.



der Verpackung lassen sich harmonisch vereinigen, wenn man die Frage von beiden Seiten her richtig prüft und studiert.

**1. Punkt:** Rationell verpacken, sowohl in der Fabrikation wie auch am Lager, um Zeit und Arbeit zu sparen, um Kosten zu senken.

**2. Punkt:** Schön verpacken, das heisst ansprechend und zugkräftig für das Auge des Käufers. Da ist die Packung gleichsam der letzte Schliff.

AAR-Karton ist immer dabei

denn er ist das zweckmässige Material für rationelles Verpacken. Der Fabrikant und der Grossist wie der neuzetlich eingestellte Detaillist werden mit AAR-Karton durch seine vielen Gestaltungsmöglichkeiten eine wertvolle Hilfe finden, um ihre Ware in praktischer, gefälliger Form anbieten zu können.

AAR-Karton ist dank sorgfältigst ausgewählten Rohstoffen stets schön gleichmässig, durch modernste Fabrikationsmethoden ständig gleich im Gewicht und in der Feuchtigkeit. Er ist reissfest und von gleicher Berstfestigkeit — ein Qualitätserzeugnis von A bis Z.

Suchen Sie nach einer neuen, guten Lösung? Wir kennen das ganze Alphabet der Verpackungsindustrie aus reicher Erfahrung und besprechen uns gerne unverbindlich mit Ihnen oder Ihrem Lieferanten.



Tel. (064) 3 14 74

### Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

- 307334 Procédé de polymérisation en émulsion,
  - 307335 Procédé de polymérisation en émulsion,
  - 284853 Verfahren zur Herstellung von Schaufeln mit Deckplatten für Rotationsmaschinen und nach diesem Verfahren hergestellte Schaufel,
  - 260477 Morsetto per la pendenza di linee elettriche di contatto,
  - 270288 Gerät zum optischen Vergleichen des Profils eines Werkstückes mit dem vergrösserten Profil eines Modells,
  - 308852 Verfahren zur Phlegmatisierung von Acetylen,
  - 249712 Zweitakt-Brennkraftmaschine,
  - 312636 Installation à fonctionnement continu pour l'extraction de corps gras au moyen de solvants volatils,
  - 271511 Brûleur,
  - 284929 Brûleur à combustible liquide,
  - 285614 Brûleur,
- wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs der Patente, bzw. Abgabe der Lizenzen. Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

**E. BLUM & Co**

Patentanwälte

Bahnstrasse 31 ZÜRICH 1 Orell-Füssli-Hof

## International Exhibition Chemical Engineering

OCTOBER 1958 OSLO

Letzte Anmeldefrist: 15. August 1958

Auskünfte und Speditionen durch

**A. NATURAL, LE COULTRE & CIE. S. A.**  
BASEL ZÜRICH GENÈVE CHIASSO ST. GALLEN

Korrespondenzen des OFFIZIELLEN  
MESSESPEDITEURS:

G. G. AMUNDSEN A/S  
Tollboden gat 2  
OSLO 7

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

### Melchsee-Frutt 1920 m ü. M.

Für geruhsame Bergferien

Alpenblumen-Reservat, Rudern, Fischen, Baden, Gutesessen, Zimmer mit H. Wasser, Pauschalwoche ab Fr. 105.—, Postauto ab Sarnen, Neue Luftseilbahn. — Prospekte.

Hotel **Kurhaus Frutt** im Melchsee  
Tel. (041) 85 61 27. Bes.: Fam. Durrer-Amstad

## Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues

Sonderheft Nr. 63 der «Volkswirtschaft»

(Bericht der

Eldgenössischen Preiskontrollkommission)

Der Bericht stellt zunächst fest, welche Massnahmen zur Förderung des sozialen Wohnungsbaues in den einzelnen Kantonen und Gemeinden ergriffen worden sind. Nachdem durch Beschligung einer grösseren Anzahl neuerer Komplexe billiger Wohnungen in verschiedenen Landesgegenden der Charakter der bisherigen Lösungsversuche ermittelt worden war, hat die Kommission sodann einen sogenannten Minimalrahmen für die zu erstellenden billigen Wohnungen in bezug auf Grösse und Ausstattung ausgearbeitet und auf Grund einer sorgfältigen Analyse der besichtigten Bauten und anderer Unterlagen die gegenwärtigen Baukosten und Mieten für Wohnungen geschätzt, die dem Minimalrahmen entsprechen. Daran schliesst sich eine Untersuchung über das Verhältnis zwischen Mieten und Einkommen, um zu einer vertretbaren Norm für den tragbaren Anteil der Mietkosten am Einkommen der Schichten mit bescheidenem Auskommen zu gelangen und um Anhaltspunkte dafür zu gewinnen, bis zu welchem Einkommen ein berechtigtes Bedürfnis nach Verbilligung der Mietkosten besteht. Den Schluss bilden die zeitlich abgestuften Vorschläge über die staatlichen und privaten Massnahmen, die nach der Meinung der Kommission nötig und realisierbar sind, um den sozialen Wohnungsbau im wünschenswerten Ausmass zu fördern. Der Bericht enthält Empfehlungen zuhanden des Bundesrates und wurde auf dessen Veranlassung publiziert.

Der Preis dieses Sonderheftes beläuft sich auf Fr. 5.—. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen. Postcheckrechnung III 520.

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses

### Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1903

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% des Chemins de fer fédéraux suisses de 1903

Rimborso di obbligazioni del prestito 3% delle Ferrovie federali svizzere del 1903

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittsmässiger Auslosung werden am 15. November 1958 folgende 10170 Obligationen von 500 Fr., soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt: bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz und in Frankreich.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Suivant plan d'amortissement, les 10170 obligations de 500 fr. sorties au tirage et dont les numéros suivent, seront remboursées le 15 novembre 1958, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette: à notre caisse principale à Berne et aux domiciles habituels de paiement en Suisse et en France.

Dès le jour de leur échéance, ces titres cessent de porter intérêt.

Conformemente al piano d'ammortamento, le 10170 obbligazioni di 500 fr., estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro del debito, il 15 novembre 1958: dalla nostra cassa principale a Berna e dai soliti luoghi di pagamento in Svizzera ed in Francia.

Dal giorno della scadenza, questi titoli cessano di fruttare interesse.

|             |               |               |               |
|-------------|---------------|---------------|---------------|
| 1851—1900   | 46451—46500   | 107201—107250 | 158551—158600 |
| 3851—3900   | 47451—47500   | 109951—110000 | 159301—159350 |
| 8101—8150   | 47701—47750   | 110101—110150 | 160001—160050 |
| 8151—8200   | 48251—48300   | 111151—111200 | 161951—162000 |
| 9051—9100   | 49801—49850   | 112901—112950 | 162451—162500 |
| 10701—10750 | 50901—50950   | 115801—115850 | 165451—165500 |
| 11801—11850 | 53901—53950   | 118851—118900 | 165501—165550 |
| 12651—12700 | 55401—55450   | 118901—118950 | 167151—167200 |
| 12801—12850 | 55651—55700   | 120301—120350 | 167501—167550 |
| 16601—16650 | 55851—55900   | 120451—120500 | 167901—167950 |
| 16851—16900 | 58551—58600   | 120851—120900 | 170551—170600 |
| 17051—17100 | 59401—59450   | 125851—125900 | 170701—170750 |
| 19901—19950 | 66601—66650   | 127751—127800 | 171101—171150 |
| 21851—22000 | 69001—69050   | 129901—129950 | 173601—173650 |
| 23001—23050 | 70001—70050   | 130401—130450 | 174001—174050 |
| 24651—24700 | 71351—71400   | 130601—130650 | 178051—178100 |
| 24851—24900 | 75451—75500   | 131701—131750 | 179051—179100 |
| 25001—25050 | 81351—81400   | 134451—134500 | 180651—180700 |
| 26401—26450 | 84751—84800   | 135101—135150 | 182301—182350 |
| 27201—27250 | 84951—85000   | 135851—135900 | 182551—182600 |
| 30601—30650 | 85951—86000   | 138101—138150 | 182951—183000 |
| 31301—31350 | 86601—86650   | 140351—140400 | 183701—183750 |
| 33351—33400 | 91001—91050   | 141751—141800 | 184351—184400 |
| 33601—33650 | 91651—91700   | 143601—143650 | 184451—184500 |
| 34651—34700 | 97751—97800   | 143801—143850 | 184801—184850 |
| 34801—34850 | 93401—93450   | 144751—144800 | 185651—185700 |
| 34951—35000 | 93751—93800   | 147651—147700 | 187651—187700 |
| 37701—37750 | 93951—94000   | 148151—148200 | 187201—187250 |
| 40251—40300 | 95001—95050   | 149001—149050 | 189001—189050 |
| 41601—41650 | 98401—98450   | 151151—151200 | 193701—193750 |
| 41901—41950 | 101001—101050 | 153101—153150 | 194201—194250 |
| 42451—42500 | 102401—102450 | 155851—155900 | 196601—196650 |
| 42901—42950 | 103501—103550 | 156551—156600 | 196851—196900 |
| 43401—43450 | 107151—107200 | 156751—156800 | 200201—200250 |
| 46301—46350 |               |               |               |

|               |               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 107201—107250 | 158551—158600 | 201351—201400 | 246601—246650 |
| 109951—110000 | 159301—159350 | 203701—203750 | 249301—249350 |
| 110101—110150 | 160001—160050 | 203951—204000 | 250001—250050 |
| 111151—111200 | 161951—162000 | 204051—204100 | 253551—253600 |
| 112901—112950 | 162451—162500 | 204751—204800 | 254751—254800 |
| 115801—115850 | 165451—165500 | 204801—204850 | 255151—255200 |
| 118851—118900 | 165501—165550 | 205101—205150 | 259651—259700 |
| 118901—118950 | 167151—167200 | 207601—207650 | 263051—263100 |
| 120301—120350 | 167501—167550 | 210451—210500 | 265601—265650 |
| 120451—120500 | 167901—167950 | 213251—213300 | 267201—267250 |
| 120851—120900 | 170551—170600 | 213751—213800 | 268351—268400 |
| 125851—125900 | 170701—170750 | 215801—215850 | 273601—273650 |
| 127751—127800 | 171101—171150 | 216601—216650 | 274701—274750 |
| 129901—129950 | 173601—173650 | 216701—216750 | 275151—275200 |
| 130401—130450 | 174001—174050 | 218601—218650 | 275351—275400 |
| 130601—130650 | 178051—178100 | 222051—222100 | 275901—275950 |
| 131701—131750 | 179051—179100 | 224951—225000 | 276701—276750 |
| 134451—134500 | 180651—180700 | 226601—226650 | 277801—277850 |
| 135101—135150 | 182301—182350 | 227501—227550 | 280601—280650 |
| 135851—135900 | 182551—182600 | 227701—227750 | 280851—280900 |
| 138101—138150 | 182951—183000 | 230251—230300 | 281751—281800 |
| 140351—140400 | 183701—183750 | 230751—230800 | 282051—282100 |
| 141751—141800 | 184351—184400 | 231951—232000 | 284201—284250 |
| 143601—143650 | 184451—184500 | 233951—234000 | 287851—287900 |
| 143801—143850 | 184801—184850 | 234901—234950 | 290551—290600 |
| 144751—144800 | 185651—185700 | 235001—235050 | 290701—290750 |
| 147651—147700 | 187651—187700 | 237551—237600 | 293851—293900 |
| 148151—148200 | 187201—187250 | 240001—240050 | 294401—294450 |
| 149001—149050 | 189001—189050 | 242001—242050 | 296351—296400 |
| 151151—151200 | 193701—193750 | 242051—242100 | 297851—297900 |
| 153101—153150 | 194201—194250 | 242651—242700 | 298151—298200 |
| 155851—155900 | 196601—196650 | 243001—243050 | 298301—298350 |
| 156551—156600 | 196851—196900 | 243101—243150 | 299021—299030 |
| 156751—156800 | 200201—200250 | 245751—245800 | 299521—299530 |

|               |               |           |  |
|---------------|---------------|-----------|--|
| 201351—201400 | 246601—246650 | 283668    |  |
| 203701—203750 | 249301—249350 | 283889/90 |  |
| 203951—204000 | 250001—250050 | 286607    |  |
| 204051—204100 | 253551—253600 | 288701    |  |
| 204751—204800 | 254751—254800 | 289945/46 |  |
| 204801—204850 | 255151—255200 | 290013    |  |
| 205101—205150 | 259651—259700 | 290149/51 |  |
| 207601—207650 | 263051—263100 | 290626/27 |  |
| 210451—210500 | 265601—265650 | 292072    |  |
| 213251—213300 | 267201—267250 | 293604    |  |
| 213751—213800 | 268351—268400 | 294747    |  |
| 215801—215850 | 273601—273650 | 295089/91 |  |
| 216601—216650 | 274701—274750 | 295680    |  |
| 216701—216750 | 275151—275200 | 296187    |  |
| 218601—218650 | 275351—275400 | 296933/36 |  |
| 222051—222100 | 275901—275950 | 299320    |  |
| 224951—225000 | 276701—276750 |           |  |
| 226601—226650 | 277801—277850 |           |  |
| 227501—227550 | 280601—280650 |           |  |
| 227701—227750 | 280851—280900 |           |  |
| 230251—230300 | 281751—281800 |           |  |
| 230751—230800 | 282051—282100 |           |  |
| 231951—232000 | 284201—284250 |           |  |
| 233951—234000 | 287851—287900 |           |  |
| 234901—234950 | 290551—290600 |           |  |
| 235001—235050 | 290701—290750 |           |  |
| 237551—237600 | 293851—293900 |           |  |
| 240001—240050 | 294401—294450 |           |  |
| 242001—242050 | 296351—296400 |           |  |
| 242051—242100 | 297851—297900 |           |  |
| 242651—242700 | 298151—298200 |           |  |
| 243001—243050 | 298301—298350 |           |  |
| 243101—243150 | 299021—299030 |           |  |
| 245751—245800 | 299521—299530 |           |  |

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

|          |             |          |
|----------|-------------|----------|
| 214      | 27426       | 51539    |
| 1731     | 31997/32000 | 53967    |
| 5951     | 34318       | 56780    |
| 6710     | 34477       | 56933/42 |
| 8084     | 34499       | 58548    |
| 9397     | 35073/79    | 60175/76 |
| 9588     | 37231       | 61325/26 |
| 9710     | 38779       | 62489    |
| 9862/63  | 38859       | 63479    |
| 10688    | 39701/02    | 63818    |
| 11505    | 42006       | 63829    |
| 11594/97 | 42370       | 66130    |
| 11600    | 43628       | 66389/90 |
| 12268/69 | 43731/34    | 68623    |
| 12971    | 44067       | 71165    |
| 13059/61 | 47089/91    | 74520/21 |
| 15882/85 | 49630/31    | 75227    |
| 15890    | 49711/12    | 77727    |
| 19617/18 | 49992       | 78454    |
| 19620    | 50557       | 78491/92 |
| 20887    | 50559       | 78945    |
| 23943/47 | 50561/63    | 78947/49 |

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| 79577     | 126692/94 | 170260/61 |
| 82246/50  | 129080    | 175319    |
| 83144     | 129298    | 175951/67 |
| 86851/52  | 132063    | 175992    |
| 86410     | 136159    | 176703    |
| 88757/61  | 140904    | 177997    |
| 92586     | 144551/75 | 178623    |
| 92737/38  | 144748/49 | 179584/85 |
| 94170     | 150277    | 180724/27 |
| 100285/90 | 151846    | 180935/38 |
| 102117/18 | 152793/94 | 183781    |
| 106180    | 153807    | 184678/81 |
| 106225    | 154818    | 185624/28 |
| 110908/10 | 157800    | 186310    |
| 111767/70 | 159947/48 | 186478    |
| 111776/81 | 160967/68 | 187097    |
| 112734/35 | 162264/65 | 187750    |
| 116487    | 164844/45 | 194190    |
| 120528    | 165156/64 | 196214    |
| 121991/93 | 167614/19 | 196429/30 |
| 122809/13 | 169285    | 196580/81 |
| 124418    | 169287    | 196705/06 |

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| 198260    | 245184    | 283668    |
| 199364/66 | 247448    | 283889/90 |
| 199388    | 247880    | 286607    |
| 204960    | 249625    | 288701    |
| 207777/79 | 252933/39 | 289945/46 |
| 214473    | 253247    | 290013    |
| 214875    | 255066    | 290149/51 |
| 218409/11 | 257020    | 290626/27 |
| 220505    | 258741    | 292072    |
| 220989    | 258776    | 293604    |
| 224611    | 258797    | 294747    |
| 234071/72 | 258876    | 295089/91 |
| 235559/60 | 259559/   |           |